

# Sepher Bet Dibre Hayyamim (2 Chronicles)

## Chapter 4

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ

1. waya`as miz'bach n'chosheth `es'rim `amah `ar'ko  
w'`es'rim `amah rach'bo w'`eser `amoth gomatho.

2Chr4:1 And he made a bronze altar, twenty cubits in length  
and twenty cubits in width and ten cubits in height.

<4:1> Καὶ ἐποίησεν τὸ θυσιαστήριον χαλκοῦν, πήχεων εἴκοσι μῆκος  
καὶ τὸ εὖρος πήχεων εἴκοσι, ὕψος πήχεων δέκα.

1 Kai epoiēsen to thysiastērion chalkoun, pēcheōn eikosi mēkos

And he made an altar of brass – twenty cubits was the length,

kai to euros pēcheōn eikosi, huuos pēcheōn deka.

and twenty cubits the breadth, and ten cubits the height.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ

2. waya`as `eth-hayam mutsaq `eser ba'amah mis'phatho `el-s'phatho `agol sabib  
w'chamesh ba'amah gomatho w'qaw sh'loshim ba'amah yasob `otho sabib.

2Chr4:2 And he made the molten sea, ten cubits from brim to brim, round in compass,  
and its height was five cubits and a line of thirty cubits compassed it all round.

<2> καὶ ἐποίησεν τὴν θάλασσαν χυτὴν, πήχεων δέκα τὴν διαμέτρησιν,  
στρογγύλην κυκλόθεν, καὶ πήχεων πέντε τὸ ὕψος καὶ τὸ κύκλωμα πήχεων τριάκοντα.

2 kai epoiēsen tēn thalassan chytēn, pēcheōn deka tēn diametrēsīn, stroggylēn kyklothen,

And he made the sea cast – ten cubits the diameter, , globular round about,

kai pēcheōn pente to huuos kai to kyklōma pēcheōn triakonta.

and five cubits was the height. And the circumference – thirty cubits.

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ  
וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה רַחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים אֲמָה לְאָרְכוֹ

3. ud'muth b'qarim tachath lo sabib sabib sob'bim `otho `eser ba'amah maqiphim  
`eth-hayam sabib sh'nayim turim habaqqar y'tsuqim b'mutsaq'to.

2Chr4:3 And under it was the likeness of oxen, which did compass it all around:  
for ten cubits, compassing the sea all around. Two rows of oxen were cast when it was cast.

<3> καὶ ὁμοίωμα μόσχων ὑποκάτωθεν αὐτῆς· κύκλω κυκλοῦσιν αὐτήν,  
πήχεις δέκα περιέχουσιν τὸν λουτήρα κυκλόθεν·

δύο γένη ἐχώνευσαν τοὺς μόσχους ἐν τῇ χωνεύσει αὐτῶν,

3 kai **homoiōma moschōn hypokatōthen autēs**; **kyklō** **kyklousin autēn**,

And a **representation** of **calves** was underneath it, **round about encircling it**;

**pēcheis deka periechousin ton loutēra kyklothen**;

ten in a cubit **encircling the sea round about**;

**duo genē echōneusan tous moschous en tē chōneusei autōn**,

with **two rows** of **oxen** cast in their being cast in a furnace,

---

אָפּוֹרֶט מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת  
אָפּוֹרֶט מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת  
:אָפּוֹרֶט מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת  
דַּעֲוִימָד עַל־שְׁנַיִם עֶשְׂרִי בְּקָרָה בְּקָרָה בְּקָרָה פְּנִים צְפוֹנָה  
וּשְׁלוֹשָׁה פְּנִים יָמָה וּשְׁלוֹשָׁה פְּנִים נֹגְבָה וּשְׁלוֹשָׁה פְּנִים מִזְרָחָה  
וְהָיָה עֲלֵיהֶם מְלֻמְעָלָה וְכָל־אַחֲרֵיהֶם בְּיָתֵהּ:

4. **`omed `al-sh'neym `asar baqar sh'loshah phonim tsaphonah**

**ush'loshah phonim yamah ush'loshah ponim neg'bah ush'loshah ponim miz'rachah**

**w'hayam `aleyhem mil'ma`lah w'kal-'achoreyhem bay'thah.**

**2Chr4:4** It stood on **twelve oxen**, **three facing the north**, **three facing west**,

**three facing south** and **three facing east**; and **the sea** was set **above** upon them

and **all** their **hindquarters** were **inwards**.

<4> ἣ ἐποίησαν αὐτούς, δώδεκα μόσχους, οἱ τρεῖς βλέποντες βορρᾶν

καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες δυσμὰς καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες νότον καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες

κατ' ἀνατολάς, καὶ ἡ θάλασσα ἐπ' αὐτῶν ἄνω, ἦσαν τὰ ὀπίσθια αὐτῶν ἔσω.

4 **hē epoiēsan autous**, **dōdeka moschous**, **hoi treis blepontes borran**

in **which** they made **them** **twelve** calves, ---**the three** were looking **north**,

kai **hoi treis blepontes dysmas** kai **hoi treis blepontes noton**

and **three** were looking **west**, and **three** were looking **south**,

kai **hoi treis blepontes kat' anatas**, kai **hē thalassa ep' autōn anō**,

and **three** were looking **towards the east**. And **the sea** was **upon** them **upward**.

**ēsan ta opisthia autōn esō.**

And **were** **posteriors** their **towards the inside**.

---

פָּרַח שׁוֹשַׁנָּה מִחֲזִיק בְּתִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל: ס  
הוֹעֲבִיו טֶפַח וּשְׁפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׁפַת־כּוֹס  
:לְעֵצֵי מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת מִשְׁכָּוֹת

5. **w'`ab'yo tephach us'phatho k'ma`aseh s'phath-kos**

**perach shoshanah machaziq batim sh'losheth 'alaphim yakil.**

**2Chr4:5** And its thickness was a **handbreadth**, and its brim was made

**like the brim of a cup**, with **flowers** of **lilies**; it received and **hold** **three thousand** baths.

<5> καὶ τὸ πάχος αὐτῆς παλαιστής, καὶ τὸ χεῖλος αὐτῆς ὡς χεῖλος ποτηρίου, διαγεγλυμμένα βλαστοὺς κρίνου, χωροῦσαν μετρητὰς τρισχιλίους· καὶ ἐξέτελεσεν.

5 kai to pachos autēs palaistēs, kai to cheilos autēs hōs cheilos potēriou,

And its thickness was a palm, and its lip was as a lip of a cup,

diageglymmena blastous krinou,

having been carved of buds of a lily,

chōrousan metrētās trischilious; kai exetelesen.

having a capacity measures of three thousand. And he completed it.

וַיַּעַשׂ כִּי־וְרִים עֶשְׂרֵה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין  
וְחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאל לְרַחֲצָה בָּהֶם אֶת־מַעֲשֵׂה הָעֹלָה יְדִיחוּ בָּם  
וְהָיָם לְרַחֲצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ: ׀

6. waya`as kiorim `asarah wayiten chamishah miyamin  
wachamishah mis'mo'wl l'rach'tsah bahem 'eth-ma`aseh ha`olah yadichu bam  
w'hayam l'rach'tsah lakohanim bo.

2Chr4:6 And he also made ten basins, and he put five on the right side and five on the left to wash in them; they washed what pertains to the burnt offering with them; and the sea was for the priests to wash in it.

<6> καὶ ἐποίησεν λουτήρας δέκα καὶ ἔθηκεν τοὺς πέντε ἐκ δεξιῶν καὶ τοὺς πέντε ἐξ ἀριστερῶν τοῦ πλύνειν ἐν αὐτοῖς τὰ ἔργα τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ ἀποκλύζειν ἐν αὐτοῖς. καὶ ἡ θάλασσα εἰς τὸ νίπτεσθαι τοὺς ἱερεῖς ἐν αὐτῇ.

6 kai epoiēsen loutēras deka kai ethēken tous pente ek dexiōn  
And he made bathing tubs ten, and put five on the right,  
kai tous pente ex aristerōn tou plynein en autois ta erga tōn holokautōmatōn  
and five on the left, to wash in them the works of the whole burnt-offerings,  
kai apoklyzein en autois. kai hē thalassa eis to niptesthai tous hiereis en autē.  
and to rinse off in them. But the sea was for the washing of the priests in it.

וַיַּעַשׂ אֶת־מְנֹרֹת הַזָּהָב עֶשְׂרֵה כְּמִשְׁפָּטָם  
וַיִּתֵּן בְּהִיכָל חֲמִשׁ מִיָּמִין וְחֲמִשׁ מִשְּׂמֹאל: ׀

7. waya`as 'eth-m'noroth hazahab `eser k'mish'patam  
wayiten baheykal chamesh miyamin w'chamesh mis'mo'wl.

2Chr4:7 And he made the ten golden lampstands according to their ordinance and he set them in the temple, five on the right side and five on the left.

<7> καὶ ἐποίησεν τὰς λυχνίας τὰς χρυσᾶς δέκα κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν καὶ ἔθηκεν ἐν τῷ ναῷ, πέντε ἐκ δεξιῶν καὶ πέντε ἐξ ἀριστερῶν.

7 kai epoiēsen tas lychnias tas chrysas deka kata to krima autōn  
And he made the lamp-stands of gold – ten, according to their pattern.

And he made the lamp-stands of gold – ten, according to their pattern.

kai ethēken en tō naō, pente ek dexiōn kai pente ex aristerōn.

And he put in the temple, five on the right, and five on the left.

יַעֲשֶׂה אֶת־עֲשָׂרֹת שְׁלֹחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיִּנַּח בַּהֵיכָל הַחֲמִשָּׁה מִיָּמִין  
וּבַחֲמִשָּׁה מִשְׂמָאלוֹל וַיַּעַשׂ מִזְרָקִי זָהָב מֵאָה:  
וַיַּעֲשֶׂה אֶת־עֲשָׂרֹת שְׁלֹחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיִּנַּח בַּהֵיכָל הַחֲמִשָּׁה מִיָּמִין  
וּבַחֲמִשָּׁה מִשְׂמָאלוֹל וַיַּעַשׂ מִזְרָקִי זָהָב מֵאָה:

8. waya`as shul'chanoth `asarah wayanach baheykal chamishah miyamin wachamishah mis'mo'wl waya`as miz'r'qey zahab me'ah.

2Chr4:8 And he also made ten tables and placed them in the temple, five on the right side and five on the left. And he made an hundred golden bowls.

<8> καὶ ἐποίησεν τραπέζας δέκα καὶ ἔθηκεν ἐν τῷ ναῷ, πέντε ἐκ δεξιῶν καὶ πέντε ἐξ εὐωνύμων. καὶ ἐποίησεν φιάλας χρυσᾶς ἑκατόν.

8 kai epoiēsen trapezas deka kai ethēken en tō naō, pente ek dexiōn

And he made tables ten, and he put them in the temple, five on the right,

kai pente ex euōnymōn. kai epoiēsen phialas chrysas hekaton.

and five on the left. And he made bowls of gold a hundred.

וַיַּעֲשֶׂה חֲצַר הַכֹּהֲנִים וַהֲעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּבְדִלְתוֹת לָעֲזָרָה  
וּבְדִלְתוֹתֵיהֶם צָפָה נְחֹשֶׁת:  
וַיַּעֲשֶׂה חֲצַר הַכֹּהֲנִים וַהֲעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּבְדִלְתוֹת לָעֲזָרָה  
וּבְדִלְתוֹתֵיהֶם צָפָה נְחֹשֶׁת:

9. waya`as chatsar hakohanim w'ha`azarah hag'dolah ud'lathoth la`azarah w'dal'thotheyhem tsipah n'chosheth.

2Chr4:9 And he made the court of the priests and the great court and doors for the court, and overlaid their doors with bronze.

<9> καὶ ἐποίησεν τὴν αὐλὴν τῶν ἱερέων καὶ τὴν αὐλὴν τὴν μεγάλην καὶ θύρας τῇ αὐλῇ καὶ θυρώματα αὐτῶν κατακεχαλκωμένα χαλκῷ.

9 kai epoiēsen tēn aulēn tōn hiereōn kai tēn aulēn tēn megalēn

And he made the courtyard of the priests, and the courtyard great,

kai thyras tē aulē kai thyrōmata autōn katakechalkōmena chalkō.

and doors for the courtyard; and their doorways were being brazed in brass.

וַיִּשֶׂת הַיָּם בְּתֵן מִכְתָּף הַיְּמָנִית קִדְמָה מִמּוֹל נְגַבָּה:  
וַיִּשֶׂת הַיָּם בְּתֵן מִכְתָּף הַיְּמָנִית קִדְמָה מִמּוֹל נְגַבָּה:  
וַיִּשֶׂת הַיָּם בְּתֵן מִכְתָּף הַיְּמָנִית קִדְמָה מִמּוֹל נְגַבָּה:

10. w'eth-hayam nathan miketheph hay'manith qed'mah mimul neg'bah.

2Chr4:10 And he set the sea on the right side eastward, across from the south.

<10> καὶ τὴν θάλασσαν ἔθηκεν ἀπὸ γωνίας τοῦ οἴκου ἐκ δεξιῶν ὡς πρὸς ἀνατολὰς κατέναντι.

10 kai tēn thalassan ethēken apo gōnias tou oikou

And the sea he put at the corner of the house

ek dexiōn hōs pros anatolas katenanti.

at the right as it was fronting towards the east.

יֵאָשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבַיִת הָאֱלֹהִים׃  
וְאֶת־הַמְּזָרְקוֹת ס וְיִכָּל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמִּלָּאָה  
וְיֵאָשֶׁר עָשָׂה חִירָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיַּעֲוִים׃

11. waya`as Churam 'eth-hasiroth w'eth-haya`im w'eth-hamiz'raqoth s way'kal Chiram la`asoth 'eth-ham'la'kah 'asher`asah lamelek Sh'lomoh b'beyth ha'Elohim.

2Chr4:11 And Churam also made the pails, the shovels and the bowls. So Chiram finished doing the work which he performed for King Shelomoh in the house of the Elohim:

<11> καὶ ἐποίησεν Χιραμ τὰς κρεάγρας καὶ τὰ πυρεῖα καὶ τὴν ἐσχάραν τοῦ θυσιαστηρίου καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτοῦ. καὶ συνετέλεσεν Χιραμ ποιῆσαι πᾶσαν τὴν ἐργασίαν, ἣν ἐποίησεν Σαλωμων τῷ βασιλεῖ ἐν οἴκῳ τοῦ θεοῦ,

11 kai epoiēsen Chiram tas kreagras kai ta pyreia kai tēn escharan tou thysiastēriou And Hiram made the fleshhooks, and the fire-pans, and the grate of the altar,

kai panta ta skeuē autou. kai synetelesen Chiram poiēsai pasan tēn ergasian, and all its instruments; and Hiram completed doing all the work

hēn epoiēsen Salōmōn tō basilei en oikō tou theou,

which he did for Solomon the king in the house of the Elohim -

יֵבַעַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגְּלוֹת וְהַכֹּתְרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתֵּי  
וְהַשְּׁבָכוֹת שְׁתֵּי לְכִסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גְלוֹת הַכֹּתְרוֹת  
אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃

12. `amudim sh'nayim w'haguloth w'hakotharoth `al-ro'sh ha`amudim sh'tayim w'has'bakoth sh'tayim l'kasoth 'eth-sh'tey guloth hakotharoth 'asher `al-ro'sh ha`amudim.

2Chr4:12 the two pillars, the bowls and the capitals on the top of the pillars, and the two networks to cover the two bowls of the capitals which were on the top of the pillars,

<12> στύλους δύο καὶ ἐπ' αὐτῶν γωλαθ τῇ χωθαρεθ ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων δύο καὶ δίκτυα δύο συγκαλύψαι τὰς κεφαλὰς τῶν χωθαρεθ, ἃ ἔστιν ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων,

12 stylous duo kai ep' autōn gōlath tē chōthareth

making columns two, and upon them an embossed work for the capitals

epi tōn kephalōn tōn stylōn duo kai diktua duo sygkaluuai



upon the tops of the columns two, and latticed works two to cover up  
 tas kephalas tōn chōthareth, ha estin epi tōn kephalōn tōn stylōn,  
 the heads of the capitals, which are upon the heads of the columns;

שָׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ 13  
 שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ  
 שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ

יגוֹאֲת־הַרְמוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשֵׁתֵי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנַיִם טוֹרִים  
 רְמוֹנִים לְשְׁבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־שֵׁתֵי גְלוֹת הַכִּתְרוֹת  
 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים:

13. w'eth-harimonim 'ar'ba` me'oth lish'tey has'bakoth sh'nayim turim rimonim  
 las'bakah ha'echath l'kasoth 'eth-sh'tey guloth hakotharoth  
 'asher `al-p'ney ha'amudim.

2Chr4:13 and the four hundred pomegranates for the two networks,  
 two rows of pomegranates for each network to cover the two bowls of the capitals  
 which were on the faces of the pillars.

<13> καὶ κώδωνας χρυσοῦς τετρακοσίους εἰς τὰ δύο δίκτυα  
 καὶ δύο γένη ροίκων ἐν τῷ δικτύῳ τῷ ἐνὶ τοῦ συγκαλύψαι  
 τὰς δύο γωλαθ τῶν χωθαρεθ, ἃ ἐστὶν ἐπάνω τῶν στύλων.

13 kai kōdōnas chrysous tetrakosious eis ta duo diktua  
 and bells of gold – four hundred for the two latticed works;

kai duo genē hroikōn en tō diktyō tō heni  
 two kinds of pomegranates on the latticed work one,

tou sygkaluuai tas duo gōlath tōn chōthareth, ha estin epanō tōn stylōn.  
 to cover the two bases of the capitals, which are upon the columns.

שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ 14  
 ידוֹאֲת־הַמְּכִנּוֹת עֲשָׂה וְאֶת־הַכִּיּוֹרוֹת עֲשָׂה עַל־הַמְּכִנּוֹת:

14. w'eth-ham'konoth `asah w'eth-hakioroth `asah `al-ham'konoth.

2Chr4:14 And he also made the stands and he made the basins on the stands,

<14> καὶ τὰς μεχωνωθ ἐποίησεν δέκα καὶ τοὺς λουτήρας ἐποίησεν ἐπὶ τῶν μεχωνωθ

14 kai tas mechōnōth epoiēsen deka kai tous loutēras epoiēsen epi tōn mechōnōth  
 And the bases he made – ten; and the bathing tubs he made upon the bases,

שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ 15

טוֹאֲת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנַיִם־עֶשְׂרֵת תַּחְתָּיו:

15. 'eth-hayam 'echad w'eth-habaqar sh'neym-`asar tach'tayu.

2Chr4:15 and the one sea with the twelve oxen under it.

<15> καὶ τὴν θάλασσαν μίαν καὶ τοὺς μόσχους τοὺς δώδεκα ὑποκάτω αὐτῆς

15 kai tēn thalassan mian kai tous moschous tous dōdeka hypokatō autēs  
 and the sea one, and the calves twelve underneath it,

שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ שְׁבַע־אֲשֶׁר עָלֵינוּ 16



ὅτι οὐκ ἐξέλιπεν ὀλκή τοῦ χαλκοῦ.

18 kai epoiēsen Salōmōn panta ta skeuē tauta eis plēthos sphodra,  
And Solomon made all these items in multitude, exceedingly;  
hoti ouk exelipen holkē tou chalkou.  
for was not wanting the scale-weight of the brass.

יִטְוִיעַשׁ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים  
וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת-הַשְּׁלֻחָנוֹת וְעַלֵּיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים:  
יִטְוִיעַשׁ כָּל אֲשֶׁר לְפָנֵי יְהוָה וְאֵת כָּל-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים  
וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת-הַשְּׁלֻחָנוֹת וְעַלֵּיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים:

19. waya`as Sh'lomoh 'eth kal-hakelim 'asher beyth ha'Elohim  
w'eth miz'bach hazahab w'eth-hashul'chanoth wa`aleyhem lechem hapanim.  
2Chr4:19 And Shelomoh also made all the vessels that were for the house of the Elohim:  
even the golden altar, the tables with the bread of the Presence on them,

<19> καὶ ἐποίησεν Σαλωμων πάντα τὰ σκεύη οἴκου κυρίου  
καὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν καὶ τὰς τραπέζας (καὶ ἐπ' αὐτῶν ἄρτοι προθέσεως)

19 kai epoiēsen Salōmōn panta ta skeuē oikou kyriou  
And Solomon made all the items of the house of YHWH,  
kai to thysiastērion to chrysoun kai tas trapezas  
and the altar of gold, and the tables,  
(kai ep' autōn artoi protheseōs]  
and upon them bread loaves of the place setting.

כְּאִשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר:  
כְּאִשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר:  
כְּאִשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר:  
כְּאִשְׁפָּט לְפָנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר:

20. w'eth-ham'noroth w'nerotheyhem l'ba`aram  
kamish'pat liph'ney had'bir zahab sagur.  
2Chr4:20 and the lampstands with their lamps, for their burning was  
according to the ordinance, in front of the inner sanctuary, of pure gold;

<20> καὶ τὰς λυχνίας καὶ τοὺς λύχνους τοῦ φωτὸς κατὰ τὸ κρίμα  
καὶ κατὰ πρόσωπον τοῦ δαβὶρ χρυσοῦ καθαροῦ

20 kai tas lychnias kai tous lychnous tou phōtos kata to krima  
And the lamp-stands, and the lamps for the light according to the pattern  
kai kata prosōpon tou dabir chrysiou katharou  
in front of the oracle, gold of pure.

כַּאֲשֶׁר צִוְּיָהּ יְהוָה וְהַמְּלָקָחִים זָהָב הוּא מְכֹלֹת זָהָב:  
כַּאֲשֶׁר צִוְּיָהּ יְהוָה וְהַמְּלָקָחִים זָהָב הוּא מְכֹלֹת זָהָב:  
כַּאֲשֶׁר צִוְּיָהּ יְהוָה וְהַמְּלָקָחִים זָהָב הוּא מְכֹלֹת זָהָב:  
כַּאֲשֶׁר צִוְּיָהּ יְהוָה וְהַמְּלָקָחִים זָהָב הוּא מְכֹלֹת זָהָב:

21. w'haperach w'haneroth w'hamel'qachayim zahab hu' mik'loth zahab.  
2Chr4:21 the flowers, the lamps, and the tongs of gold, of purest gold;



<21> καὶ λαβίδες αὐτῶν καὶ οἱ λύχνοι αὐτῶν καὶ τὰς φιάλας  
καὶ τὰς θυί>κας καὶ τὰ πυρεῖα χρυσίου καθαροῦ·

21 kai labides autōn kai hoi lychnoi autōn kai tas phialas

And their tongs, and their lamps, and the bowls,

kai tas thuikas kai ta pyreia chrysiou katharou;

and the incense pans, and the censers gold were of pure.

ⲁⲩⲧⲓⲫⲏ ⲉⲓⲁⲩ ⲛⲩⲧⲏⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ 22  
ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ  
ⲉⲓⲁⲩ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

כב וְהַמְזַמְרוֹת וְהַמְזַרְקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמְחַתּוֹת זָהָב סָגוּר  
וּפְתַח הַבַּיִת בְּלִתּוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים  
וּבְלִתֵּי הַבַּיִת לְהֵיכָל זָהָב:

22. w'ham'zam'roth w'hamiz'raqoth w'hakapoth w'hamach'toth zahab sagur  
uphethach habayith dal'thothayu hap'nimioth l'qodesh haqadashim  
w'dal'they habayith laheykal zahab.

**2Chr4:22** and the snuffers, the bowls, the spoons and the firepans of pure gold;  
and the entrance of the house, its inner doors for the holy of holies  
and the doors of the house, of the temple, were of gold.

<22> καὶ ἡ θύρα τοῦ οἴκου ἡ ἐσωτέρα εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων,  
εἰς τὰς θύρας τοῦ οἴκου τοῦ ναοῦ χρυσᾶς.

22 kai hē thyra tou oikou hē esōtera eis ta hagia tōn hagiōn,

And the door of the house inner, which is in the holies of the holies,

eis tas thyras tou oikou tou naou chrysas.

and in the doors of the house of the temple, were in gold.